

## Care lagrime mie

Angelo Grillo (1557-1629)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*L'Ottavo libro de madrigali a 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1598)

Canto

Alto

Tenore

Quinto

Basso

Ca - re la - gri-me mi - e, Mes - si do-len - ti di mie pe - ne ri -

Ca - re la - gri-me mi - e, Mes-si do-len - ti di mie pe - ne ri -

Ca - re la - gri-me mi - e, Mes - si do-len - ti di mie pe - ne ri -

Ca - re la - gri-me mi - e, di mie pe - ne ri -

Ca - re la - gri-me mi - e, Mes - si do-len - ti di mie pe - ne ri -

10

e, Poi-ché mai non po-te - te Far mol - le ohi - mè! ohi - mè, ohi - mè, quel co - re Che non

e, Poi-ché mai non po-te - te Far mol-le ohi-mè! ohi-mè! quel co - re Che non a -

e, Poi-ché mai non po-te - te Far mol-le ohi-mè! ohi - mè! quel co - re Che non a -

e, ohi - mè! ohi - mè! quel co - re

e, Poi-ché mai non po-te - te Far mol-le ohi-mè! ohi-mè! ohi - mè, quel co - re

15

20

a - ve pie-tà del mio do - lo-re, Al-men per cor-te - si - a Am-mor-za - tel'ac-ce - sa fiam-ma mi -

- ve pie-tà del mio do - lo-re, Al-men per cor-te - si - a Am-mor-za - tel'ac-ce - sa fiam-ma mi -

- ve pie-tà del mio do - lo-re, Al-men Am-mor-za - tel'ac-ce - sa fiam-ma mi -

Al-men per cor-te - si - a Am-mor-za - tel'ac-ce - sa fiam-ma mi -

Al-men per cor-te - si - a Am-mor-za - tel'ac-ce - sa fiam-ma mi -

S a; O pur cre-sce-te tan - to Ch'io mi som-mer - ga nel mio stes - so pian - to.  
 A a; O pur cre-sce-te tan - to Ch'io mi som-mer - ga nel mio stes-so pian - to.  
 T a; O Ch'io mi som-mer - ga nel mio stes-so pian - to.  
 CA a; O pur cre-sce-te tan - to Ch'io mi som-mer - ga nel mio stes-so pian - to.  
 B a; O Ch'io mi som-mer - ga nel mio stes-so pian - to.

Care lagrime mie,  
 messi dolenti di mie pene rie,  
 poiché mai non potete  
 far molle, ohimè! quel core  
 che non ave pietà del mio dolore,  
 almen per cortesia  
 ammorzate l'accesa fiamma mia;  
 o pur crescete tanto  
 ch'io mi sommerga nel mio stesso pianto.

Dear tears of mine,  
 unhappy messengers of my wicked pains,  
 since you can never  
 soften, alas! that heart  
 that had no pity for my suffering,  
 at least, for courtesy's sake,  
 extinguish my burning flame;  
 or yet grow so much  
 that I may drown myself in mine own weeping.

*translation by editor*

Note: On the third line, the canto and alto partbooks have the word *voi* (you) where the tenore and basso partbooks have *mai* (never). I arbitrarily chose to use the latter between the equally weighted choices.